

Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích
Filozofická fakulta
Ústav česko-německých areálových studií a germanistiky



POSUDEK VEDOUcíHO DIPLOMOVÉ PRÁCE

Studijní obor:	Česko-německá areálová studia
Akademický rok:	2016/2017
Název práce:	České ekvivalenty německých kompozit na příkladu vybraných textů z oblasti hotelnictví a turismu v Rakousku
Autor/ka práce:	Bc. Andrea Šindelářová
Vedoucí práce:	Mgr. Magdalena Malechová Ph.D.

1. HODNOCENÍ OBSAHOVÉ STRÁNKY PRÁCE

(hodnocení vyznačte X)

	1	2	3	4	Nelze hodnotit
Stanovení cíle/hypotéz/výzkumných otázek a míra jejich naplnění	X				
Použité metody, jejich adekvátnost a relevance ve vztahu k tématu	X				
Faktická, věcná a obsahová správnost	X				
Relevantnost tématu v rámci oboru (s ohledem na současný stav výzkumu)	X				
Interpretace výsledků		X			
Formulace závěrů práce	X				
Odborný přínos práce a její praktické využití	X				
Schopnost argumentace a kritického myšlení autora/ky	X				

2. HODNOCENÍ FORMÁLNÍ STRÁNKY PRÁCE

(hodnocení vyznačte X)

	1	2	3	4	Nelze hodnotit
Shromáždění relevantních informací (literatury a ostatních zdrojů)	X				
Provázanost a sled textu, návaznost kapitol	X				
Grafická úprava textu	X				
Jazyková a stylistická úroveň práce	X				
Práce s odborným jazykem	X				
Práce s daty, informacemi a odbornou literaturou (správnost a četnost odkazování)		X			
Vhodnost příloh (pokud je práce obsahuje)	X				
Samostatnost autora/ky při zpracování práce	X				
Celkový přístup a aktivita autora/ky	X				

3. ZÁVĚREČNÉ SLOVNÍ HODNOCENÍ VEDOUcíHO DIPLOMOVÉ PRÁCE

Diplomová práce Bc. Andrey Šindelářové si vytkla za cíl nalézt a popsat české ekvivalenty německých kompozit na příkladu vybraných textů z oblasti hotelnictví a turismu v Rakousku. Úkolem práce také bylo potvrdit hypotézu, že se v německém jazyce vyskytuje více kompozitních tvarů než je tomu v jazyce českém.

Autorka diplomové práce se v její teoretické části zabývá lexikologickým jevem – slovtvorbou, a podrobně charakterizuje jak český, tak německý jazykový systém v této oblasti. Na problematiku slovtvorby se dá v obou jazycích nahlížet z hlediska jejich společných rysů, ovšem také optikou rozdílných pohledů na slovtvorné procesy. Jedním z takových rozdílných postupů v rámci tvoření slov je právě kompozice.

Kontrastní hledisko na tuto možnost obohacování slovní zásoby je velmi zajímavé nejen z důvodu těsné areálové blízkosti obou jazykových systémů, nýbrž i z důvodu jejich častého setkávání a vzájemného vlivu, který vzniká vždy, když jsou podmínky interakce nastaveny tak, jak tomu je v případě empirie stávající diplomové práce.

Autorka si pro svou praktickou analýzu vytvořila vlastní korpus textů z oblasti hotelnictví a turismu v Rakousku a konfrontací německých kompozit s odpovídajícími českými ekvivalenty tak vznikla velmi hodnotná srovnávací analýza, která nejen že výrazně zvyšuje kvalitu celé práce, ale která se současně stává vhodným zdrojem k vytváření dalších studií tohoto typu v oblasti kontrastivní lingvistiky.

Předkládaná práce vykazuje jasnou a přehlednou koncepci, přináší velmi zajímavé výsledky a po obsahové i formální stránce je na vysoké úrovni. Zvláště oceňuji samostatnost autorky při zpracování tohoto tématu a její zodpovědný přístup k práci i studiu celkově. Tímto diplomovou práci velmi ráda doporučuji k obhajobě s výslednou známkou „výborně“.

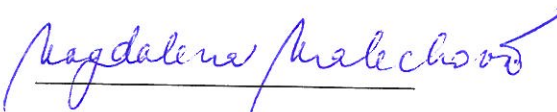
PRÁCI K OBHAJOBĚ: DOPORUČUJI – NEDOPORUČUJI

NÁVRH NA KLASIFIKACI DIPLOMOVÉ PRÁCE:

VÝBORNĚ – VELMI DOBŘE – DOBŘE – NEVYHOVĚL/A

31.5. 2017

Datum



Podpis